

## ĐẠI TRẠNG NGHIÊM KINH LUẬN

### QUYỂN 3

#### CHƯƠNG 11

Nếu có vị đệ tử nào giữ vững Giới luật, được người tôn kính thì tất cả người đời đều tôn kính người ấy như bậc Thầy.

Tôi từng nghe:

Thuở xưa, có các thầy Tỳ-kheo đi trong con đường hoang vắng, bị bọn cướp trấn lột hết y phục. Bọn cướp muốn giết sạch các Tỳ-kheo vì sợ các Tỳ-kheo sẽ vào xóm tổ cáo. Trong bọn cướp có một tên trước đây từng xuất gia nên hẳn nói với đồng bọn:

–Đâu cần giết họ làm gì? Theo pháp Tỳ-kheo thì không được làm tổn thương cây cỏ, bây giờ các ông hãy lấy cỏ trói họ lại. Vì sợ tổn thương cây cỏ nên họ sẽ không dám bứt đứt mà đi.

Bọn cướp liền lấy cỏ trói các Tỳ-kheo lại, rồi kéo nhau bỏ đi. Các thầy Tỳ-kheo bị trói bằng cỏ, sợ phạm giới cấm không dám bứt đứt. Thân không mặc y áo nên bị mặt trời thiêu đốt, lại thêm muỗi mòng, ruồi bọ bu cắn. Các thầy bị trói từ sáng đến trưa, rồi cho đến khi mặt trời lặn, bóng tối bao phủ dày đặc, các thầy nghe tiếng chân đuối chạy của loài cầm thú, tiếng tru của những loài chồn rừng, cùng tiếng rúc của chim cú mèo, âm thanh ghê rợn vang rền thật là đáng sợ. Có một thầy Tỳ-kheo già bảo các Tỳ-kheo:

–Các thầy hãy lắng nghe, mạng người thật ngắn ngủi như dòng sông chảy xiết. Nếu chúng ta có ở trên cõi trời cũng chẳng tồn tại dài lâu, huống gì mạng người ở chốn nhân gian, đâu thể giữ gìn được? Mạng sống đã mong manh thì sao lại vì thân mạng này mà phá hủy giới cấm? Các thầy nên biết rằng, thân người khó được, Phật pháp khó gặp, các căn khó đủ, tín tâm khó sinh. Mỗi thứ ấy đều khó gặp được. Ví như con rùa mù gặp được bong cây nổi, Chánh đạo của Phật không giống như chín mươi lăm thứ tà kiến điên đảo kia, không có quả báo gì. Người tu hành Phật đạo chắc chắn đạt được chánh quả, sao lại tiếc nuối cái thân vô thường bất định mà phá hủy Thánh giáo của Phật. Nếu ai vâng giữ lời Phật dạy, thì đời này được tiếng khen và công đức đầy đủ, đời sau được vui sướng, như bài kệ do Phật nói:

*Nếu người có trí tuệ  
Giữ vững được giới cấm  
Câu trời, người, Niết-bàn  
Đạt được điều như ý  
Tiếng tốt vang khắp nơi  
Mọi người đều cúng dường  
Ắt được vui trời, người  
Cũng được quả giải thoát.  
Rồng chúa Y-la-bát  
Vì phá hủy giới cấm  
Giẫm đạp lên lá cây*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Khi chết đọa làm rồng  
Chư Phật chưa xác định  
Khi nào bỏ thân rồng.  
Nếu giữ vững giới cấm  
Việc này rất là khó.  
Hình thức giới rất nhiều  
Khó phân biệt hiểu rõ  
Như đóng gai, rừng kiếm  
Vào đó nhiều tổn thương  
Người yếu kém không kham  
Giữ gìn giới như thế.*

Các thầy Tỳ-kheo bị khổ sở bức bách, không thể co, duỗi, cho đến chuyển động thân thể, vì sợ cỏ bị đứt sẽ trái phạm giới cấm. Nên các thầy bảo nhau:

–Chúng ta tu hành cũng như cái cân kia giữ mức quân bình không cho tăng giảm. Giờ đây bị lâm vào hoàn cảnh khốn đốn sợ hãi, phải quyết chí một lòng không lay chuyển mới phân biệt được sự mềm yếu hay mạnh mẽ. Lấy cái thân hèn mọn để đối lấy pháp quý giá an vui chốn trời, người và sự an vui Niết-bàn, thì giờ đây chúng ta không có con đường nào khác, chỉ nên giữ gìn giới cấm, dù chết cũng không trái phạm.

Vị Tỳ-kheo giả liền nói kệ:

*Chúng ta từ xưa nay  
Gây ra các nghiệp ác  
Hoặc được sinh cõi người  
Trộm cắp, dâm vợ người  
Bị hình phạt của vua  
Nhiều không thể tính kể,  
Lại chịu khổ địa ngục  
Cũng vậy, khó kể hết  
Hoặc làm loài súc sinh  
Bò, dê và gà, chó  
Hươu nai, cầm thú thảy  
Bị kẻ khác giết hại  
Mất thân nhiều không xiết  
Không hề có chút lợi.  
Chúng ta hôm nay đây  
Vì giữ gìn Thánh giới  
Xả bỏ thân nhỏ này  
Ắt được lợi ích lớn.  
Nay ta gặp nguy ách  
Chắc chắn bỏ thân mạng  
Nếu sau khi qua đời  
Sinh Thiên hưởng vui sướng  
Nếu hủy phạm giới cấm  
Hiện đời mang tiếng xấu  
Bị người đời khinh thường  
Chết đi đọa đường ác,*

*Nay cùng nhau lập thế  
Ở đây đến khi chết  
Dù cho nắng mặt trời  
Chiếu khô thân mạng tôi  
Chúng con giữ giới Phật  
Không bao giờ hủy phạm.  
Giả sử các thú dữ  
Cắn xé tay chân con  
Cũng không hề hủy phạm  
Giới cấm Thích Sư Tử  
Con thà, giữ giới chết  
Không sống mà trái phạm.*

Các thầy Tỳ-kheo nghe vị Tỳ-kheo già nói kệ này rồi, mỗi vị đều ngồi ngay thẳng, không hề dao động, ví như cây lớn lúc không có gió thổi, cành lá không lung lay. Bấy giờ có vị vua nọ tình cờ đi săn bắn, nhà vua dần dần đi về phía các thầy Tỳ-kheo bị trói. Trông thấy các thầy từ xa, nhà vua sinh tâm nghi ngờ bèn nghĩ: “Không biết những người lỏa hình kia là Ni-kiền hay Sa-môn?”. Nghĩ xong, nhà vua liền sai người đến xem thử. Các thầy Tỳ-kheo vô cùng thẹn, che thân mình lại. Người sứ xét biết là Sa-môn đệ tử Phật. Vì sao mà biết? Vì bên vai phải của họ bị đen. Người sứ vội quay trở lại tâu vua:

–Các vị ấy là Sa-môn chứ chẳng phải Ni-kiền.  
Ông liền nói kệ:

*Xin đại vương biết cho  
Họ bị giặc trấn lột  
Xấu hổ bị cở trói  
Như móc sắt buộc voi.*

Nhà vua nghe rồi rất lấy làm lạ, im lặng suy nghĩ: “Bây giờ ta hãy đến chỗ các thầy Tỳ-kheo”. Nghĩ xong, nhà vua nói kệ:

*Bị cở xanh trói tay  
Giống như cánh anh vũ  
Lại như dê tế trời  
Nằm yên không nhúc nhích  
Tuy biết đang gặp nguy  
Ngồi yên không hại cở  
Như cây bị lửa đốt  
Trâu mao chết vì đuôi.*

Nói kệ xong, nhà vua đến chỗ các Tỳ-kheo, hỏi:

*Thân thể rất khỏe mạnh  
Có sức, không bệnh tật  
Vậy vì lý do gì  
Cở trói, lại ngồi yên?  
Các thầy há không biết  
Chính mình có sức ư?  
Bị chú thuật mê hoặc*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Hay là vì khổ hạnh  
Hay nhàm chán thân mình?  
Xin mau nói cho biết.*

Thầy Tỳ-kheo đáp:

*Cỏ này rất non yếu  
Bứt đứt cũng không khó  
Chỉ vì bị buộc bởi  
Giới Kim cang của Phật  
Giữ gìn các giới cấm  
Nên không dám bứt đứt.  
Phật nói: các cỏ cây  
Là nơi quỷ thần ở  
Chúng tôi không dám trái  
Cho nên không dám bứt.  
Giống như đàn chú thuật  
Vẽ phạm vi quanh rắn  
Nhờ năng lực thần chú  
Rắn độc không qua được,  
Thế Tôn vẽ phạm vi  
Chúng tôi không dám vượt.  
Chúng tôi tuy giữ thân  
Cuối cùng cũng phải chết  
Nhưng thà giữ giới chết  
Hơn phá giới mà sống.  
Có đức và không đức  
Rốt cuộc rồi cũng chết  
Có đức tuệ mạng còn  
Và lại có tiếng khen  
Không đức tuệ mạng mất  
Cũng mất cả tiếng tăm.  
Các Sa-môn chúng tôi  
Giữ giới là sức mạnh  
Giữ giới là ruộng tốt  
Sinh ra các công đức  
Thêm thang sinh cõi trời  
Hạt giống của tiếng khen  
Bến cầu lên bờ Thánh  
Đầu, mắt của các lợi  
Ai người có trí tuệ  
Muốn phá bình giới đức?*

Lúc ấy nhà vua rất vui mừng, liền mở cỏ trời cho các thầy Tỳ-kheo và nói kệ:

*Lành thay! Giữ vững được  
Những điều Thế Tôn dạy  
Thà bỏ thân mạng mình  
Giữ pháp không hủy phạm.*

*Nay tôi cũng quy mạng  
Như thế bày pháp lớn  
Quy y lửa nóng bức  
Đấng Giải Thoát Mâu-ni  
Người giữ giới vững chắc  
Nay tôi cũng quy mạng.*

M

## CHƯƠNG 12

***Nếu người trong tâm hiền thiện thì thường an ổn, làm lợi ích cho tất cả chúng sinh. Thế nên người trí phải tu tâm, khiến cho tâm ấy luôn hiền thiện.***

Tôi từng nghe:

Thuở xưa, có các Tỳ-kheo cùng những người đi buôn ra biển tìm vật báu. Khi mọi người ra giữa biển thì thuyền bị vỡ. Lúc ấy có một Tỳ-kheo trẻ tuổi vớ được tấm ván, còn Thượng tọa Tỳ-kheo không được miếng ván nên sắp bị chìm. Vị Thượng tọa vô cùng hoảng sợ, sợ bị chết trôi, nên nói với thầy Tỳ-kheo trẻ tuổi:

–Chẳng lẽ thầy không nhớ giới do Phật dạy là phải tôn kính bậc thượng tọa sao? Thầy hãy đưa tấm ván của thầy cho tôi.

Thầy Tỳ-kheo trẻ tuổi suy nghĩ: “Đúng thật, Đức Thế Tôn có dạy điều này, nếu có các thứ lợi lạc thì trước nên nhường cho bậc Thượng tọa”. Thầy lại nghĩ rằng: “Nếu ta đưa miếng ván cho Thượng tọa, thì chắc chắn sẽ bị chìm trong dòng nước, tai nạn của biển cả thật là vô biên, mạng sống của ta sẽ không được toàn vẹn. Tuổi ta còn nhỏ, lại mới xuất gia, chưa đắc đạo quả, ta lấy làm buồn vì điều này, nên bây giờ chính là lúc ta nên bỏ thân để cứu mạng Thượng tọa”. Nghĩ rồi, thầy Tỳ-kheo bèn nói kệ:

*Ta vì giúp hoàn toàn  
Nên thuận theo lời Phật  
Vô lượng công đức nhóm  
Tiếng khen khắp mười phương  
Thân mạng rất thấp hèn  
Vì sao trái lời Phật!  
Nay ta thọ giới Phật  
Phải giữ vững đến chết  
Vì thuận theo lời Phật  
Nhường ván bỏ thân mạng.  
Nếu không gặp việc khó  
Không hề được quả khó.  
Nếu ta giữ tấm ván  
Ắt vượt nạn biển lớn  
Nếu không thuận lời Phật  
Sẽ chìm biển sinh tử.  
Nay ta chìm xuống nước  
Tuy chết, vẫn là hơn  
Nếu bỏ lời Phật dạy  
Mất lợi sinh trời, người  
Cho đến đại Niết-bàn*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Vui bậc nhất, vô lượng.*

Nói kệ xong, thầy Tỳ-kheo trao miếng ván cho Thượng tọa. Vị Thượng tọa nhận lấy. Lúc đó thần biến xúc động trước sự chân thành của thầy Tỳ-kheo, liền tiếp lấy thầy Tỳ-kheo trẻ tuổi đưa lên bờ và chấp tay bạch:

–Giờ đây, tôi xin quy y bậc giữ vững giới pháp. Thầy đã gặp tai nạn nguy khốn như vậy mà vẫn giữ giới Phật.

Thần biến bèn nói kệ ca ngợi thầy Tỳ-kheo:

*Thầy thật là Tỳ-kheo  
Đúng là người khổ hạnh  
Được gọi là Sa-môn  
Thầy đáng danh như thế.  
Cũng nhờ các công đức  
Và năng lực của thầy  
Các bạn và của báu  
Thoát khỏi tai nạn lớn  
Tất cả đều an ổn.  
Lời thệ thầy vững chắc  
Kính thuận lời Phật dạy  
Thầy là người hơn cả  
Xua tan các hoạn nạn  
Giờ đây tôi làm sao  
Không ủng hộ cho được.  
Thấy chân lý, giữ giới  
Việc này chưa phải khó  
Phàm phu không phá giới  
Đó mới thật ít có.  
Tỳ-kheo sống an ổn  
Thanh tịnh tự dè dặt  
Không hề hủy giới cấm  
Đó cũng chưa phải khó,  
Chưa đạt được dấu đạo  
Còn sống trong sợ hãi  
Bỏ thân thể đáng yêu  
Giữ gìn giới Phật dạy  
Khó làm mà làm được  
Đó rất là ít có!*

M

CHƯƠNG 13

*Nếu chưa thấy dấu đạo thì tuy học rộng nghe nhiều vẫn không thể dứt được khổ sinh tử. Thế nên người hiểu biết phải mong cầu thấy được chân lý.*

Tôi từng nghe:

Thuở xưa, có hai anh em cùng đi xuất gia. Người anh chứng quả A-la-hán, còn người em thì thông suốt ba tạng giáo điển. Khi đó người anh nói với người em:

–Thầy nên ngồi thiền.

Người em hẹn:

–Em sẽ ngồi thiền.

Thầy Tỳ-kheo La-hán lại nói:

–Chẳng lẽ thầy không nghe Đức Phật dạy: Người hành đạo như chữa lửa cháy đầu đó sao?

Vị ấy nói kệ:

*Việc hôm nay làm được  
Đừng đợi đến ngày mai  
Thân người không giữ được  
Hãy mau tu việc lành!  
Khi thân chết đã đến  
Thì không thể van xin  
Nếu khi người qua đời  
Không biết đi đường nào  
Mê muội theo nghiệp duyên  
Nào biết đường xa gần.  
Mạng như đèn trước gió  
Không biết tắt lúc nào  
Thầy nói rồi sẽ hành  
Lời này rất luống dối!  
Sự chết dữ như cọp  
Không dung túng một ai  
Một khi cọp chết đến  
Không đợi đến ngày mai.  
Vua chết rất tàn hại  
Thầy nên sinh lo sợ  
Phải biết thân mong manh  
Mạng này khó giữ được  
Nên siêng quán nội thân  
Bỏ đi việc học rộng.  
Mong giải thoát thế gian  
Vượt hẳn gốc sinh tử  
Khi cái chết vụt đến  
Hối hận làm sao kịp?  
Nếu nay thấy dấu đạo  
Khởi ăn năn ngày sau  
Vững bền trong Phật pháp*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Gọi đó là dấu đạo.  
Việc học rộng luống dối  
Nên bỏ chớ yêu tiếc  
Tuy nghe nhiều hiểu rộng  
Không đạt được dấu đạo  
Như người mù cầm đèn  
Soi người, mình không thấy.  
Nếu muốn cầu tự lợi  
Cần phải thấy dấu đạo.  
Vang danh giữa mọi người  
Lời lẽ khéo léo hay  
Giảng nói các pháp tướng  
Giải thích các nghi ngờ  
Làm cho chúng nghe pháp  
Đều sinh tâm vui mừng  
Lại khiến cho mọi người  
Thấy đều được điều hòa,  
Tuy làm được như vậy,  
Nhưng khi chết tâm loạn  
Cũng đọa vào đường ác  
Bị người trí cười chê.  
Các pháp do thầy giảng  
Đủ lời lẽ, câu văn  
Thứ lớp nói nhân quả  
Lời hay vui tâm ý  
Vị ngọt như mía lau  
Tuy làm được như vậy  
Mà không tự điều hòa  
Thì chưa dứt ba đường  
Mình chưa được giải thoát  
Thì chẳng dùng việc ấy  
Phàm phu không đáng tin  
Nên cầu thấy chân lý.  
Thầy được nhiều lời khen  
Cho là nói pháp giỏi  
Tuy có tiếng khen suông  
Ích lợi chi cho thầy!  
Nên quán sát trong thân  
An nhiên tu thiền định.  
Xưa nay người học rộng  
Trên đời có rất nhiều  
Vô thường làm tàn lụn  
Chẳng còn được là bao  
Gian khổ tìm tiếng khen  
Tuy được lại mất đi.



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Phật nói pháp hữu vi  
Tất cả đều vô thường  
Hằng sa Phật quá khứ  
Thành tựu ba Đạt trí  
Dứt trừ hết ba chướng  
Một niệm quán ba đời  
Các Đức Thế Tôn này  
Nổi tiếng khắp mười phương  
Nay đều nhập Niết-bàn  
Tên tuổi cũng mất theo.  
Thế nên thầy hôm nay  
Nên siêng tu tinh tấn  
Dứt bỏ những tiếng khen  
Chỉ cầu được giải thoát.*

Thầy Tỳ-kheo thông suốt ba Tạng đáp:

–Đúng phải làm như vậy.

Không bao lâu, thầy Tỳ-kheo thông suốt ba Tạng bị bệnh nặng, sợ sẽ qua đời nên trong lòng vô cùng ăn năn, bèn nói kệ:

*Lạ thay! Ta hôm nay  
Trong Thánh pháp của Phật  
Giới vẫn tuy đầy đủ  
Nhưng không thấy chân lý  
Nếu bây giờ ta chết  
Thì đâu khác loài chó  
Trôi lăn trong sinh tử  
Như bánh xe thợ gốm.  
Nay ta rất xót xa  
Chưa chứng được dấu đạo  
Thầy tỏ rủ lòng thương  
Khuyên ta tu thiền định  
Ta không vâng lời dạy  
Chưa tu tập phần nào  
Vì thế nên hôm nay  
Không thấy được Chân đế.  
Ta cầm trọn đèn pháp  
Sáng rực của Đức Phật  
Nhưng ta quá vô minh  
Không thể tự soi mình  
Vì không thể tự soi  
Nên mãi khổ sinh tử.*

Các Tỳ-kheo đồng học nghe tin thầy Tỳ-kheo ấy bị bệnh nặng đều đến thăm hỏi, thấy thầy bị khủng hoảng tinh thần, mọi người đều kinh ngạc và nói:

–Chẳng lẽ thầy không nghe Đức Phật có dạy rằng: Người học rộng có năng lực trí tuệ, biết được vô thường. Thế nên nay thầy chớ lo sợ.

Thầy Tỳ-kheo bị bệnh liền nói kệ đáp lời các Tỳ-kheo đồng học:

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Trước tôi được chỉ dạy  
Phải tu pháp ngồi thiền  
Lần lựa ngày lại ngày  
Biếng lười tự dối gian  
Làm cho một đời này  
Luống qua chẳng được gì.  
Thân này như chàm bột  
Tôi chẳng quán sát sâu  
Nghĩ bừa là chắc thật  
Bất chợt cái chết đến  
Chuyên rông pháp học rộng  
Lúc sống nghĩ là hơn  
Bỗng thân chết hộp hồn  
Ăn năn làm sao kịp?  
Như lời kinh đã dạy  
Phải tu tập ngồi thiền  
Tinh tấn chớ biếng nhác  
Trừ hết các kết sử  
Phật có dạy như vậy  
Tôi chẳng thực hành theo  
Lửa ăn năn thiêu đốt  
Làm tâm tôi phiền não.  
Giờ tôi rất yếu ớt  
Như đứa trẻ ngu ngơ  
Trong sáu đường ác kia  
Không biết chọn đường nào!  
Chẳng biết đời tương lai  
Sẽ được nghe lời Phật?  
Hay luân hồi ba cõi?  
Sẽ gặp được những ai?  
Cũng không biết vị lai  
Làm nên sự nghiệp gì?  
Hoặc đánh mất bản tâm  
Sinh khởi ba thứ độc  
Không tu các việc lành  
Chỉ gây nhiều nghiệp ác.  
Than ôi! Thật khổ thay  
Vì ta tự lừa dối  
Đã xa lìa các nạn  
Phải đạt đạo xuất thế  
Sao lại vì ngu si  
Mà mặc tình buông thả?*

Các thầy Tỳ-kheo đồng học nghe Tỳ-kheo bệnh nói kệ xong, họ lại an ủi:

–Thầy đã học rộng nghe nhiều, lại giữ giới vững chắc, hãy bình tĩnh, tại sao phải lo sợ đến như vậy?

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Thầy Tỳ-kheo bệnh nói:

–Giờ đây tôi bị bệnh tật nguy khốn, nếu các vị không quan tâm chắc là tôi phải chết.

Rồi nước mắt ràn rụa, thầy thưa với người anh:

–Xin huynh hãy xích lại gần tôi một chút. Vì tôi ngu si không nghe lời huynh chỉ dạy, nay tôi bệnh nặng, chắc phải luân hồi. Xin huynh rủ lòng thương, mà cứu giúp khiến cho tôi được khỏi khổ.

Thầy nói kệ:

*Cùng ở trong pháp Phật  
Huynh đáng gọi Sa-môn  
Thường hay dạy bảo tôi  
Tôi ngu si không vâng  
Vì việc này nên tôi  
Càng sinh lòng hối hận  
Giữa hè hơi nóng bức  
Lửa hừng hực đốt thiêu  
Tôi phụ ân huynh dạy  
Lửa ăn năn hơn kia.  
Nay tôi không chỗ dựa  
Chỉ biết quy y huynh  
Lúc thọ thân đời sau  
Quán sát chớ quên tôi  
Khiến sau gặp Phật pháp  
Trở lại được xuất gia  
Không luống mặc pháp phục.  
Tâm nguyện đạt đạo quả  
Các việc học vấn khác  
Bỏ hết không đeo đuổi  
Tinh tấn cầu giải thoát  
Ngoài ra chẳng mong gì.  
Giả sử đời tương lai  
Cầu thấy được Chân đế  
Da thịt và gân cốt  
Tủy não có khô cạn  
Thân mạng vẫn thông dong  
Không hề bỏ giải thoát  
Lại nguyện thân vị lai  
Thường xuyên tu pháp lành  
Sáu thời trong ngày đêm  
Tinh tấn không bỏ phế.*

Thầy Tỳ-kheo bệnh nói kệ xong trong lòng rất hoảng sợ. Thầy Tỳ-kheo anh thấy vậy vô cùng lo lắng xót thương nói:

–Lành thay! Lành thay! Nay thầy rất ăn năn và phát thệ nguyện. Trước đây tôi đã dạy thầy nhưng thầy không chịu nghe lời, bây giờ ăn năn làm sao kịp?

Vị ấy bèn nói kệ:

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Bệnh tật đã nguy khốn  
Cái chết chẳng còn xa  
Tay chân đều rã rời  
Gió đao cắt thân kia  
Thuốc thang không trị được  
Thầy thuốc cũng bó tay  
Người chung quanh đều nói:  
Lạ thay nhất định chết.  
Bà con, các phụ nữ  
Thấy vậy buồn than khóc  
Sắp chết rất sợ hãi  
Khổ kinh sợ, khó tả.  
Nếu như khi mạnh khỏe  
Biết chết có khổ này  
Ai không phát tâm đạo  
Quyết đạt quả giải thoát.  
Khi trẻ tuổi không bệnh  
Lười biếng chẳng tinh tấn  
Chỉ toan tính các việc  
Không tu thí, giới, thiền  
Về sau bị bệnh nặng  
Các căn như lửa đốt  
Sắp bị thân chết bất  
Mới ăn năn tu thiện.

Thầy Tỳ-kheo bệnh qua đời, được sinh trở lại làm người. Khi ấy, thầy Tỳ-kheo A-la-hán dùng Thiên nhãn quan sát biết chỗ của thầy Tỳ-kheo kia sinh về nên đến nhà ấy mấy lần. Đứa bé dần dần khôn lớn nhờ bà vú bồng ẵm. Bà ta bồng đứa bé đến Tăng phường, tới chỗ vị La-hán, vì bế không chặt, lỡ tay làm rơi đứa bé xuống đất, đầu đập trên tảng đá. Đứa bé rất tức giận, chết đi, đọa vào địa ngục. Vị Tỳ-kheo A-la-hán lại dùng Thiên nhãn quán sát đứa bé, thấy nó sinh vào chỗ rất khổ sở trong địa ngục.

Vị ấy liền nói kệ:

Than ôi, tàn tệ thay!  
Sinh chỗ khó cứu được  
Năng lực Phật khó cứu  
Hưởng ta sao cứu được!  
Chú tâm, tuệ vô lậu  
Chẳng phải khổ tu được  
Trong địa ngục khổ não  
Không hề có chút vui  
Tâm tạm vui không có  
Làm sao có chú tâm?  
Do vì không chú tâm  
Nên không Tuệ vô lậu  
Chỗ gian nan như vậy  
Làm sao cứu khổ được?

*Chịu khổ lớn địa ngục  
Không thể dụ hết được.  
Nếu lại cố phát thệ  
Cái khổ chết cõi người  
Ít có thể dụ được  
Khổ địa ngục còn hơn.  
Như lửa đốt củi khô  
Không lúc tạm mát mẻ  
Khổ địa ngục cũng vậy  
Chẳng có tạm dừng nghỉ.  
Ấm thân trong địa ngục  
Như đồng sắt nóng chảy  
Khổ nhiệt não đốt thiêu  
Không thể nào kể hết.  
Thế nên đừng biếng trễ  
Ngày đêm không ngừng nghỉ  
Siêng năng tu Chánh đạo  
Khiến các khổ không còn.  
Vì thế, trước tu đạo  
Hẹn được quả giải thoát  
Sau đó mới học rộng  
Để làm anh lạc đẹp.*

M

CHƯƠNG 14

***Nếu ai thấy việc này hãy nên thức tỉnh. Sự giàu sang vinh hiển ở đời không tồn tại lâu dài.***

Tôi từng nghe:

Thuở xưa, vua Chiên-đàn-kế-ni-tra định đến thành Kế-ni-tra. Giữa đường nhà vua thấy năm trăm người ăn xin đồng thanh nói:

–Xin bố thí cho tôi!

Nhà vua nghe nói liền sinh tâm tỉnh ngộ. Ngài nghĩ rằng: “Đám ăn mày kia đã thức tỉnh ta. Thuở xưa, ta đã từng là người nghèo khổ, nếu ngày nay ta không bố thí thì sau này ta cũng như họ vậy”. Nhà vua liền nói kệ:

*Những người này đời trước  
Nhiều bạc tiền, của cải  
Nói rằng không bố thí  
Nay bị nghèo hèn đây.  
Nếu nay ta nói không  
Sau cũng giống như vậy.*

Lúc đó có quan phụ tướng tên Thiên Pháp xuống ngựa, chấp tay tâu vua:

–Những kẻ ăn xin đều nói “Xin bố thí cho tôi”.

Vua đáp lời vị quan rằng:

–Ta có nghe lời ấy, nhưng sự hiểu của ta và khanh không giống nhau. Người hiểu

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

rằng: “Đám ăn mày này chỉ có một vấn đề là xin tiền bạc của cải.” Còn ta hiểu thì thế nào, giờ đây sẽ nói cho khanh biết. Khanh nên lắng nghe.

Vua liền nói kệ:

*Những đứa bé ăn xin  
Đến đây thức tỉnh ta  
Với thân tướng nghèo hèn  
Họ cho ta được thấy  
Tự nói chịu thân này  
Do bần sần không thí  
Bị buông lung đối gạt  
Chịu thân khổ não này.  
Kẻ ăn xin ngu hèn  
Dạy ta nghĩa thế này:  
Chúng cũng từng làm vua  
Như trăng giữa các sao  
Lọng báu che trên đầu  
Kỹ nữ luôn túc trực  
Kẻ hầu đều trang nghiêm  
Nghe vua đến tránh đường,  
Tuy có đủ những thứ  
Kỳ diệu ở trên đời  
Nhưng vì không bố thí  
Nên nay bị nghèo hèn.  
Phước lạc mê tâm khanh  
Không biết khổ đời sau  
Vua loài người nên biết  
Nay ta rất đau khổ  
Hãy nên tu bố thí  
Chớ để sau như ta.*

Quan phụ tướng Thiên Pháp nghe kệ xong, trong tâm rất vui mừng, chấp tay tâu vua:

–Như lời Phật dạy, thấy người khác chịu khổ phải tự quán sát mình. Hôm nay đại vương thật hợp với ý Phật, vừa thấy những người ăn xin kia đã thức tỉnh ngay. Lành thay đại vương! Ngài có ý tưởng thật tinh tế mới như vậy, đại vương thức tỉnh được việc này và khéo hiểu rõ ý nghĩa Đức Phật đã dạy. Đại vương thật xứng đáng là bậc có khả năng cai trị cả thế gian, đúng thật là chủ tể của thế gian, không hề luống dối. Vì sao? Vì ngài có khả năng hiểu rõ ý nghĩa sâu xa của pháp Phật. Ngài là người thông minh nên thấu đạt, vì thế mà mọi người ca tụng ngài là “Người đứng đầu thế gian”.

Ông nói kệ:

*Người đứng đầu phải vậy  
Ý này là vô thượng  
Ý này khó thường hằng  
Tự lợi được cũng khó  
Thân người rất khó được  
Tín tâm cũng khó sinh*

Của báu lại khó đủ  
Ruộng phước khó được gặt  
Mỗi một việc trên đây  
Thật khó mà gặt gỡ.  
Thí như ngoài biển lớn  
Rùa mù gặp bọng cây  
Các việc khó như vậy  
Đại vương đều có đủ.  
Thế cho nên hôm nay  
Không buông lung tâm ý  
Thân người như ánh chớp  
Chợt lóe chẳng dừng lâu  
Tuy là được thân người  
Mong manh khó gìn giữ  
Khi chết đôi mắt nhắm  
Tay chân đều xụi lơ  
Tuy có bốn oai nghi  
Tới lui không tự do  
Đôi mắt đã đứng tròng  
Sắp đi vào cõi chết,  
Thân thuộc ở hai bên  
Thấy vậy đều thương khóc  
Đưa tay sờ vào thân  
An ủi bảo đừng sợ  
Nghe lời thân quyến khuyên  
Càng tăng thêm thương cảm  
Chắc chắn biết sẽ đi  
Vào con đường vĩnh biệt  
Tuy có nhiều của báu  
Nhưng không thể mang theo.  
Khi các mạch ngưng đập  
Nhan sắc đều đổi thay  
Mạng đến hồi cấp bách  
Như dầu hết đèn tắt  
Đến lúc như thế đó  
Ai tu Bồ thí được.  
Giữ giới và Nhân nhục  
Tinh tấn và Thiên, Trí  
Giờ hấp hối chưa đến  
Nên chuyên cần tu tâm.

M

CHƯƠNG 15

*Người nào khi sắp chết muốn đem tài sản, vật báu đến đời sau, điều này không thể có, ngoại trừ đem các công đức bố thí. Nếu sợ đời sau bị nghèo nàn hãy nên tu bố thí.*

Tôi từng nghe:

Thuở xưa, có một vị vua tên Nan-đà. Vị vua này chất chứa vàng bạc châu báu để mang đến đời sau, ông ta thầm nghĩ: “Bây giờ ta phải gom hết vàng bạc châu báu trong nước lại một chỗ không để cho lọt ra ngoài”. Vì tham gom tài sản cho nên nhà vua đem cô con gái của mình để ở trên lầu các đêm nữ, rồi sai người hầu cận bảo:

–Nếu có người đem của báu đến đây cầu con gái ta, thì hãy đưa người ấy và cả của cải đến chỗ ta.

Như thế nhà vua gom hết tiền bạc của báu cả nước về kho của ngài.

Bấy giờ, có người quả phụ có một đứa con duy nhất nên bà yêu thương vô cùng. Người con trai này thấy cô con gái nhà vua cử chỉ cao sang xinh đẹp không ai bằng, nên lòng yêu say đắm. Nhưng vì nhà nghèo quá, không biết lấy gì để làm lễ ra mắt với công chúa nên buồn bã phát bệnh, hơi thở mong manh, thân thể tiêu tụy. Người mẹ hỏi con:

–Nguyên nhân vì sao con đau ốm như thế?

Người con thưa cho mẹ nghe sự thật, rồi nói thêm:

–Nếu con không được đến chỗ con gái nhà vua kia chắc chắn con sẽ chết.

Người mẹ nói:

–Tất cả tiền bạc, vật báu trong nước đều hết sạch, biết tìm của báu ở đâu bây giờ.

Bà mẹ suy nghĩ rồi nói với con:

–Cha con khi chết trong miệng có ngậm một đồng tiền vàng. Nếu con đào mộ lên có thể lấy được đồng tiền ấy để đến gặp cô con gái kia.

Theo lời mẹ nói, chàng liền đi đào mộ cha, cạy miệng lấy đồng tiền vàng. Sau đó y đến thanh lâu để gặp con gái vua, con gái vua sai người đưa anh ta và đồng tiền vàng trình diện vua cha. Nhà vua thấy đồng tiền vàng bèn hỏi:

–Tiền bạc, châu báu trong nước, tất cả đã thuộc về kho của ta hết. Người kiếm đâu ra đồng tiền vàng này đem đến đây? Chắc là người tìm được của chôn giấu phải không?

Nhà vua tìm đủ cách tra khảo để biết rõ chỗ chàng trai được đồng tiền vàng. Chàng trai tâu vua:

–Thật sự tôi không đào được của báu trong đất, mà là được mẹ tôi nói cho biết: Khi cha tôi chết, trong miệng có ngậm một đồng tiền vàng. Tôi đào mộ mới lấy được đồng tiền vàng này.

Vua sai người đến nơi kiểm chứng xem hư thực. Sứ giả đến nơi quả thật có thấy chỗ để đồng tiền vàng trong miệng người cha khi chết. Sau đó nhà vua mới tin. Vua nghe xong việc này bèn suy nghĩ: “Trước đây ta đã gom góp tất cả của cải, châu báu mong giữ những tài sản này đến đời sau. Cha của người kia có một đồng tiền vàng còn không thể giữ được để đem đi, huống chi ta có quá nhiều”.

Rồi vua nói kệ:

*Trước ta chuyên gom góp  
Tất cả các châu báu  
Mong mang các tiền, vật  
Theo ta đến đời sau  
Nay thấy người đào mộ*



*Lại đoạt lấy tiền vàng  
Một đồng còn không theo  
Huống chi nhiều châu báu.  
Vua lại suy nghĩ rằng:  
Phải tìm phương cách nào  
Khiến cho các châu báu  
Theo ta đến đời sau?  
Ngày xưa, vua Đảnh Sinh  
Đem theo các quân lính  
Và voi, ngựa, bầy báu  
Đều mang đến cõi trời,  
La-ma làm cầu cỏ  
Đến được thành Lãng-già,  
Nay ta muốn lên trời  
Mà không có cầu thang  
Muốn đến thành Lãng-già  
Lại không có bến cầu  
Nay ta không phương kế  
Đem báu đến đời sau.*

Lúc ấy, có vị quan phụ tướng là người thông minh, biết cơ trời. Ông ta biết ý vua nên nói:

–Điều đại vương nói thật là chí lý. Nếu thọ thân đời sau thì phải cần tài vật, của báu, nhưng nay châu báu và voi ngựa không thể đem đến đời sau được. Vì sao? Vì khi chết đi, chính cái thân này của nhà vua còn không thể đem đến đời sau, huống gì là tài vật, của báu, voi ngựa ư? Nếu muốn đem châu báu này đến đời sau chỉ có cách bố thí châu báu ấy cho Sa-môn, Bà-la-môn và những người nghèo khổ xin ăn, phước báo giúp người sẽ đến tận đời sau.

Ông liền nói kệ:

*Người mặt mày đẹp xinh  
Đến nước soi thấy đẹp  
Đẹp, xấu tùy mặt hình  
Ảnh hiện rõ trong nước.  
Mặt đẹp thì ảnh đẹp  
Mặt xấu thì ảnh xấu  
Thân này mặt như thế  
Thân sau mặt đẹp hơn.  
Giới, tuệ trang nghiêm thân  
Sau được quả đáng ưa  
Nếu người làm việc ác  
Sau chịu báo rất khổ.  
Tín tâm đem tài vật  
Cúng dường mẹ, cha, thầy  
Sa-môn, Bà-la-môn  
Người nghèo nàn khốn khổ  
Chính là nước đời sau*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Thấy mặt mày trong đó  
Ảnh nghiệp thí, giới, tuê  
Cũng lại hiện trong đó.  
Vua có nhiều người hầu  
Cung nhân và thể nữ  
Quan quân và thứ dân  
Xướng kỹ âm nhạc thấy  
Tới ngày vua qua đời  
Tiệc thương đưa ra mộ  
Xong rồi trở về nhà  
Không một ai theo vua  
Hậu cung, người hầu thấy  
Kho tàng, các châu báu  
Ngựa, voi, các xe báu  
Tất cả đồ vui chơi  
Làng nước, các nhân dân  
Vườn tược, chỗ vui chơi  
Bỏ hết, đi một mình  
Chẳng một ai đi theo  
Chỉ có nghiệp thiện ác  
Theo mãi chẳng rời xa.*

Con người khi sắp chết phát ra hơi thở khò khè nặng nhọc, họng lưỡi khô khốc, không đồ được nước, nói năng chẳng rõ ràng, mắt mờ không thấy gì, gân mạch ngưng hoạt động, gió lạnh như cắt da thịt, tay chân rời rã. Các cơ quan trong người đều ngừng nghỉ, không còn hoạt động, toàn thân đau nhức như bị kim đâm. Khi tắt hơi rồi, người chết thấy tất cả đều mù tịt tối đen như là rơi xuống hầm sâu, đi một mình chốn đồng rộng không bè bạn. Chỉ có hạnh tu phước lành là người bạn thân giúp đỡ người đó mà thôi. Ai lo đời sau hãy mau tu phước.

Ông liền nói kệ:

*Khi người sắp qua đời  
Cô đơn không bè bạn  
Nhất định sẽ lìa bỏ  
Tất cả người thân yêu.  
Một mình chốn tối tăm  
Nơi đáng ghê, đáng sợ  
Người thân đều lìa xa  
Cô độc không ai cả  
Vì thế nên sắm sửa  
Lương khô bằng pháp lành.*

Vì hiểu rõ nghĩa này nên Ba-la-lưu-chi dùng lục kệ ca ngợi nhà vua:

*Tuy có nhiều châu báu  
Chứa nhóm như núi Tuyết  
Voi, ngựa, các xe báu  
Mitu thần và chú thuật  
Chuyên nghề lúc chết đến*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Không thể cứu giúp được  
Nên tu các pháp lành  
Chính mình được lợi lạc.  
Bạc mắt như sen xanh  
Nên siêng hành giới, thí  
Chết là nỗi sợ lớn  
Ai nghe đều sợ hãi.  
Mọi loài trong thế gian  
Không một ai khỏi chết  
Thế cho nên đại vương  
Nên quán chết là khổ.  
Bạc mắt như sen xanh  
Hãy nên tu nghiệp lành  
Chính mình được lợi lạc  
Nên siêng hành giới, thí.  
Khi người đã qua đời  
Của cải không theo được  
Sức mạnh và tuổi trẻ  
Không thể đến hai lần.  
Bạc mắt như sen xanh  
Phải nên tu nghiệp lành  
Chính mình được lợi lạc  
Nên siêng hành giới thí.  
Di-lực-na-hâu-sa  
Da-da-đế đại vương  
Và Truân-đậu-ma-la  
Bà-ca-phu-lợi-phủ  
Kiêu-ly-xà-thế-phu  
Dũ-việt-tân-thế-ba  
Những vị trên mọi người  
Các vị vua cao quý  
Binh lính và các quan  
Thấy đều vào cõi chết  
Vui buồn nối bước nhau  
Ý niệm lần lượt khởi.  
Bạc mắt như sen xanh  
Hãy nên tu nghiệp lành  
Giúp mình được vui sướng  
Nên siêng hành giới thí.  
Của báu và vinh hoa  
Đồ này khó tìm được,  
Phước lộc chẳng thường có  
Sức lực có tăng giảm,  
Tất cả tướng không định  
Vua chúa cũng vô thường*

*Những việc rất khó này  
Nay đều được đầy đủ.  
Bạc mắt như sen xanh  
Nên tu các pháp lành  
Giúp mình được vui sướng  
Hãy siêng tu giới, thí.  
Người có nhiều sức mạnh  
Vượt qua khỏi biển lớn  
Bậc trượng phu chuyên nghĩ  
Vượt qua được các núi  
Vì làm được việc đó  
Vẫn chưa gọi là khó  
Ích lợi cho đời sau  
Việc này mới là khó*

M

CHƯƠNG 16

***Thân này không bền chắc. Thế nên người hiểu biết phải biết cúng dường bậc Tôn trưởng. Đây gọi là lấy pháp không bền chắc để đổi lấy pháp bền chắc.***

Tôi từng nghe:

Thuở xưa, trong dòng họ Mâu-ni có vị vua tên A-dục, là người kính tin Tam bảo. Nếu ở chỗ yên tĩnh mà gặp đệ tử Phật, không luận là lớn hay nhỏ, nhà vua đều xuống ngựa cung kính đánh lễ dưới chân. Bấy giờ nhà vua có một vị quan lớn tên Da-xa, là người tà kiến không có đức tin, thấy nhà vua lễ kính các thầy Tỳ-kheo như vậy, sinh tâm hủy báng thậm tệ và tâu vua:

–Các Sa-môn này thuộc đủ tầng lớp giai cấp đi xuất gia chẳng phải chỉ có dòng Sát-đế-lợi và Bà-la-môn, mà xen tạp cả dòng Tỳ-xá và Thủ-đà-la. Những người này làm nghề thuộc da hay dệt vải và làm ngói, gạch, làm thợ hớt tóc, cũng có người thuộc dòng thấp kém Chiên-đà-la... Vì sao đại vương lại đánh lễ họ.

Nhà vua nghe nói, lặng im không đáp. Một hôm, nhà vua nhóm họp các quan lớn và bảo họ:

–Hôm nay ta cần các loại đầu nhưng không được giết hại, cho phép các khanh được tìm đầu ở những con vật tự chết.

Vua bảo các quan:

–Hôm nay khanh phải tìm được cái đầu con vật mổ giáp.

Lại bảo vị quan khác:

–Khanh phải tìm được đầu con vật kia.

Cứ như vậy, vua lần lượt ban sắc lệnh cho các quan phải tìm các đầu các loài vật khác nhau, không được giống nhau.

Riêng Da-xa nhà vua bảo:

–Khanh phải lấy được cái đầu người tự chết.

Tất cả các loại đầu đó đều đem ra chợ bán. Các loại đầu như thế đều bán được, chỉ có đầu người là ai thấy cũng tránh xa, không chịu mua. Mọi người thấy cái đầu đều mắt Da-xá:

–Người chẳng phải Chiên-đà-la, Dạ-xoa, La-sát, sao lại mang đầu người chết đi

bán!

Bị mắng chửi, Da-xa tâu vua:

–Tôi bán đầu người không ai chịu mua, ngược lại còn bị họ mắng chửi nữa.

Nhà vua nói:

–Nếu bán không được thì đem cho không vậy.

Da-xa tuân lệnh vua, vào trong chợ rao:

–Ai cần đầu người, sẽ được cho không.

Người trong chợ thấy vậy không ai chịu lấy, lại mắng chửi nữa. Da-xa xấu hổ trở về đến chỗ vua, chấp tay nói kệ:

*Đầu trâu, lừa, voi, ngựa  
Heo, dê, các loài thú  
Tất cả được định giá  
Người tranh nhau đến mua.  
Các đầu đều được dùng  
Chỉ đầu người hôi dơ  
Không một ai dùng nó  
Cho không cũng không lấy  
Lại còn bị mắng chửi  
Huống lại có người mua.*

Vua hỏi Da-xa:

–Khanh bán đầu người, tại sao không có ai mua?

Da-xa thưa:

–Thưa, vì đầu người xấu xa ghê gớm nên không ai chịu mua cả.

Vua lại hỏi:

–Chỉ có một cái đầu này ai cũng ghét bỏ, hay tất cả đầu người đều đáng ghét bỏ?

Da-xa đáp:

–Thưa, tất cả đầu người đều ghê gớm, chứ chẳng phải một cái đầu này thôi đâu!

Vua bảo Da-xa:

–Thế thì cái đầu của ta cũng bị mọi người ghê tởm như thế sao?

Da-xa nghe vua nói run sợ đứng im không dám trả lời. Vua lại nói:

–Ta cho phép khanh, cứ thành thật mà nói, đừng có sợ. Cái đầu này của ta cũng rất đáng kinh tởm phải không?

Da-xa thưa:

–Thưa, đầu vua cũng vậy.

Vua hỏi:

–Người có chắc là như vậy không?

Da-xa trả lời:

–Thưa đại vương, chắc chắn là như vậy.

Vua bảo Da-xa:

–Nếu những cái đầu này sang, hèn... đều đáng ghê tởm như nhau, tại sao khanh lại tự cậy là thuộc dòng dõi giàu sang, xinh đẹp, trí tuệ để kiêu ngạo mà muốn ngăn cản ta kính lễ các vị Sa-môn Thích tử?

Vua liền nói kệ:

*Chỉ có đầu người này  
Ai thấy cũng chê trách*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đem bán không giá trị  
Cho không, gớm tránh xa  
Xa thấy đều tức giận  
Cho là vật gớm ghê.  
Đầu này đầy máu mủ  
Bẩn thỉu thật đáng gớm  
Đem đầu thấp hèn đây  
Đổi lấy đầu công đức  
Tuy khiêm cung cúi đầu  
Không mấy may thua thiệt.  
Vua bảo Da-xa rằng:  
Tuy người thấy Tỳ-kheo  
Tạp chủng và thấp hèn  
Vì không thấy bên trong  
Có đạo đức chân thật.  
Khanh ngu si tà kiến  
Tâm u mê rối loạn  
Cho mình Bà-la-môn  
Riêng được phần giải thoát  
Ngoài ra các dòng khác  
Chẳng được giải thoát gì.  
Nếu muốn cưới gả thì  
Phải tìm dòng họ quý  
Còn nếu cầu pháp lành  
Cần dòng họ làm chi?  
Nếu người muốn cầu pháp  
Không nên xét dòng họ  
Tuy sinh dòng họ quý  
Gây ra việc cực ác  
Mọi người đều chê trách  
Thì coi như thấp kém.  
Dòng họ tuy thấp hèn  
Bên trong thật đạo hạnh  
Đáng được người tôn kính  
Mới đáng gọi tôn quý.  
Đức hạnh đã đầy đủ  
Vì sao không kính lễ.  
Tâm ác làm thân hèn  
Ý lành làm thân sang  
Sa-môn tu hạnh lành  
Đủ tín, giới, thí, vãn  
Thế nên hãy tôn trọng  
Và phải rất cung kính.  
Người gây ra nghiệp ác  
Chẳng lẽ khanh không nghe

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Họ Thích tâm Đại bi  
Đấng Ngưu vương chánh đạo  
Pháp do Ngài nói ra  
Đem ba pháp mong manh  
Đổi ba pháp vững chắc  
Phật không nói hai lời  
Nên ta không dám trái  
Nếu trái lời Thế Tôn  
Không được gọi thân thiện.  
Thí như ép mía đường  
Lấy nước và bỏ xác  
Thân người cũng như vậy  
Bị sự chết ép ngặt  
Thì hài chôn xuống đất  
Không còn tới lui nữa.  
Cung kính tu điều lành  
Thế nên phải biết rằng  
Đem thân bại hoại này  
Đổi lấy pháp bền chắc,  
Giống như lửa cháy nhà  
Người trí xuất tài vật  
Như nước chìm kho tàng  
Cũng nên mau xuất bảo.  
Thân này rồi bại hoại  
Nên đổi pháp bền chắc  
Người ngu không phân biệt  
Pháp bền hay không bền  
Khi thân chết chợt đến  
Vào miệng cá Ma-kiết  
Vào đúng thời gian ấy  
Rất kinh khiếp sợ hãi.  
Như để lạc thành tô  
Rồi lại thành đê hồ  
Lấy lạc xong bỏ bình  
Không sinh khổ não nhiều,  
Thân này cũng như vậy  
Giữ gìn pháp chắc thật  
Về sau, khi chết đi  
Không hề sinh hối hận.  
Không tu các hạnh lành  
Kiêu mạn và buông lung  
Thân chết bỗng chợt đến  
Phá vỡ chiếc bình thân.  
Tâm kia rất nóng bức  
Vẫn bị lửa đốt thiêu

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Phiền lo dụ như lửa  
Bình sữa dụ như thân.  
Người không nên ngăn ta  
Tu thiện giữ pháp bền  
Người ngu si tâm tối  
Tự nói mình tôn quý  
Ta cầm ngọn đuốc pháp  
Của chư Phật Thế Tôn  
Soi chiếu trong thân ta  
Sang hèn không khác nhau  
Thịt, da, gân cốt thấy  
Gồm ba mươi sáu thứ  
Sang hèn đều như nhau  
Có tướng gì sai khác  
Đẹp, y phục tốt  
Các vật có khác nhau.  
Người trí nên siêng năng  
Hành cung kính lễ bái  
Giả sử làm việc lành  
Gọi là giữ pháp bền.  
Vì sao nói điều này?  
Thân như ánh điện chớp  
Chùm bọt và đống cát  
Cây chuối không chắc thật  
Như thân mong manh này  
Tu thiện trong trăm kiếp  
Vững như núi Tu-di  
Và bền như mặt đất  
Người trí nên như thế  
Đổi lấy pháp chắc thật.*

